INTRODUCCIÓN

Es casi un lugar común referirse hoy en día a la importancia del español como lengua internacional. Elevado ya en la actualidad sin cortapisas a la categoría de vehículo de transmisión de cultura y de conocimiento, su expansión obedece a factores bien estudiados y conocidos: los desplazamientos de población desde el sur y centro al norte del continente americano, el incremento de la actividad económica y comercial entre los países de América Latina y el área del Pacífico Oriental, la creciente proyección de la imagen y de la cultura de España y de los países latinoamericanos en los medios de comunicación, en los organismos internacionales y en el mundo de las empresas y de la economía globalizada, han contribuido a hacer del idioma de Cervantes la insignia reconocible de una cultura llena de plasticidad y dinamismo.

En este contexto, la celebración del Congreso de Lengua Española en Asia-Pacífico (CE/LEAP) en su tercera edición se fijó por objetivo abordar precisamente el segundo de los factores arriba mencionados: la expansión del español como herramienta de trabajo y como activo profesional en una región del mundo, la del este de Asia, que está conociendo a su vez su momento de mayor vitalidad económica y cultural de los últimos siglos, en un proceso de toma de testigo de manos de Occidente que los países que la integran están afrontando con vitalidad y decisión.

El doble propósito temático de CE/LEAP III fue, en esta ocasión, reunir por un lado a expertos y profesionales de diferentes áreas del conocimiento y el mundo empresarial, con el fin de determinar cuál es la posición real del español como útil de trabajo y como canal comercial, cuáles son las posibilidades y fortalezas de la lengua de Cervantes sobre el nuevo tablero global; y paralelamente y por otro lado, revisar las técnicas, teorías y procedimientos docentes más actuales que los profesionales de la docencia de dicha lengua despliegan en su trabajo cotidiano en esta parte del mundo.

Bajo el lema «2013: el mercado E/LE en Asia-Pacífico, el reto de la conciliación académica, institucional y laboral», CE/LEAP celebró su 3.ª edición entre los días 27 y 29 de noviembre de 2013 en la ciudad de Quezón (Metro Manila, Filipinas) con la participación de expertos y profesionales procedentes de organizaciones internacionales, industrias relacionadas con el español y entidades e instituciones educativas y docentes, que abordaron en paralelo las perspectivas profesionales relativas al español como herramienta de acceso y progreso en el mercado de trabajo, y las diversas problemáticas técnicas relativas a su enseñanza en el medio Asia-Pacífico. Así, el panel de ponentes incluyó expertos del mundo empresarial (*Business process outsorcing* o centros de atención telefónica), de instituciones internacionales relacionadas con el mundo del trabajo y las migraciones (OIT), de organismos estatales de apoyo técnico (Oficina Comercial) y de difusión cultural (Instituto Cervantes), y de diferentes entidades educativas (universidades y colegios internacionales).

La actividad del congreso se centró fundamentalmente en tres formatos de presentación, a saber:

1. Sesiones plenarias;
2. Comunicaciones;
3. Talleres prácticos.

El primero de ellos estuvo exclusivamente dedicado a los ponentes cuyo concurso se solicitó para abordar el marco general de la importancia del español en el ámbito laboral actual, así como su peso

específico en las proyecciones económicas de la región; los formatos segundo y tercero se reservaron para la exposición de trabajos de investigación en la enseñanza del español (E/LE) y para la presentación de actividades y dinámicas docentes que aportaban alguna innovación o perspectiva inédita a la docencia del idioma en el contexto geográfico-cultural en cuestión.

La presente edición digital contiene aquellos trabajos seleccionados por el Comité Científico de CE/LEAP III para su publicación en virtud de sus características y contenidos específicos. Entre ellos, la sesión plenaria de apertura corrió a cargo de Enrique Feás Costilla, consejero económico y comercial de la Embajada de España en Filipinas, quien realizó una exposición exhaustiva sobre los diferentes criterios de medición del valor comercial y del potencial económico de los idiomas, realizando un pronóstico sobre parámetros cuantificables (índices de publicaciones, uso en línea, etc) acerca de la futura evolución del español como producto con repercusión económica en el mundo. En su disertación, este experto estableció de forma general un marco favorable a la expansión del español sobre la base de su valor económico, incidiendo en las proyecciones que los flujos comerciales en todo el mundo arrojan.

Fuera de esta publicación, pero de evidente interés para los fines del congreso, fue la sesión plenaria presentada por Penny Bongato, directora ejecutiva de desarrollo profesional en la Asociación de Centros de Atención Telefónica de Filipinas (*Business Processing Association of the Philippines, BPAP*), que en su alocución revisó la situación de los llamados 'call centers' o centros de procesamiento de llamadas en Filipinas, desde la perspectiva de la demanda de profesionales con conocimientos de idiomas, y del idioma español en particular, certificando la necesidad perentoria que dicha industria tiene de agentes de atención telefónica formados en el manejo del español a un nivel suficiente como para dar servicio a los clientes hispanohablantes de los Estados Unidos, América Central y Latinoamérica.

Asimismo, Fernando Ramos, gerente de ventas y mercadotecnia de Edinumen, abordó en detalle la evolución del mercado editorial del español para extranjeros en la zona de Asia-Pacífico, enfatizando la evolución constante al alza de la venta y adquisición de materiales de E/LE tanto en formato impreso como digital en toda la zona.

Dentro del ámbito práctico se encuentra el trabajo elaborado por Mariona Anglada Escudé, que reflexiona en su artículo (en esta publicación) sobre la semiótica de las imágenes y su valor cultural en el aula de E/LE, llamando la atención sobre el aspecto multimodal de los textos, en tanto que símbolos culturales o vectores de reforzamiento de los mismos entre el público que desea aprender una lengua extranjera. Destaca Escudé la importancia del uso y manipulación de textos basados en el soporte visual para dotar al alumno de lengua de herramientas analíticas que lo conviertan finalmente en un individuo visualmente alfabetizado.

Muy en línea con la temática del congreso, Antonio Riutort-Cánovas aborda en su trabajo la conveniencia de llevar a efecto análisis de necesidades comunicativas entre los aprendices de lenguas extranjeras en el entorno universitario asiático, como paso previo dirigido a la reorientación y alineamiento de la carrera de estudios de los interesados con las necesidades de los mercados laborales meta.

A su vez, Antonio Alcoholado examina las implicaciones de la tendencia antihiática del español, además de elaborar una propuesta instrumental destinada a ser transferida a las clases de E/LE. También dentro del ámbito de la fonética se encuentra el trabajo de Ignacio Toro Escudero, relativo a la fonética del mongol jalja y a las peculiares dificultades que encuentran los aprendices de español que pertenecen a dicho grupo lingüístico.

De carácter igualmente práctico pero de un orden diferente son las propuestas de Beatriz Carbajal Cabrera y de Enrique del Rey Cabero sobre las aplicaciones del cómic humorístico a la clase de E/LE, así como la de Verónica González y M.ª José Lobón, autoras que reflexionan sobre la utilidad que los anuncios gráficos tienen como recurso para la docencia del E/LE. Falero Parra y López Tapia se encargan por su parte de analizar las posibilidades de uso de una aplicación móvil de amplia difusión en China a la enseñanza/aprendizaje de E/LE (*Weixin*), mientras que Moyano López y Yoshimi realizan una nueva aportación al ámbito de la creación de materiales de enseñanza del español en Japón.

En *La implantación del español en la secundaria de Hong Kong: el caso exitoso de Law Ting Pong Secondary School*, Eduardo Arriaga entra en el ámbito de la gestión educativa y en el de la evolución y perspectivas del español en la zona de Asia-Pacífico, describiendo en detalle la experiencia de introducción de nuestro idioma en el currículo escolar de una escuela de Hong Kong.

Por último en este volumen, Ofilada Mina y Cortés Moreno examinaron cuestiones relativas a la percepción de la utilidad profesional del español para los alumnos universitarios de Filipinas y Taiwán, incidiendo el primero de ellos en la necesaria integración de los contenidos formales del currículo del Instituto Cervantes con los principios doctrinales de la institución que desarrolla e implementa el programa de docencia de español en cuestión (College of Saint Benilde), y en las circunstancias particulares de los alumnos que se gradúan en estudios hispánicos en la Universidad Fujien de Taiwán.

Asimismo, el CE/LEAP III contó con la participación de los diferentes directores de centros Cervantes de la zona en torno a una mesa redonda que examinó las perspectivas de expansión de la citada institución en el área geográfica de Asia-Pacífico. En la misma se dieron cita Víctor Ugarte Farrerons , director del IC de Sídney (Australia), Antonio Gil de Carrasco, director del IC de Tokio (Japón), Inmaculada Puy, directora del IC de Pekín (China), y Javier Galván, director del Gabinete Técnico del Secretario General del Instituto Cervantes.

Como parte de las conclusiones generales del encuentro, a las que se añadieron además las de la mesa redonda, se extrajeron las ideas siguientes:

1) Al margen de los usos literarios y de la percepción que existe de él como lengua asociada a una cultura determinada, el español manifiesta una presencia creciente en el ámbito científico, que es, a la vez, el de mayor impacto económico en la actualidad; este dinamismo de la lengua castellana podría modificar sustancialmente el panorama económico y lingüístico mundial.

2) En países como Filipinas y Taiwán, entre otros de la zona geográfica objeto de interés, el estudio del español se persigue desde una perspectiva predominantemente económico-profesional, al ser percibido como un medio de promoción laboral y como una inversión a medio plazo destinada a producir réditos tangibles en términos financieros y profesionales.

3) Esta percepción debe servir de base para el diseño de intervenciones didácticas y docentes orientadas a la consecución de los objetivos perseguidos por el público que se acerca al estudio del español, así como al refinamiento de los métodos que posibilitan al aprendiz como agente lingüístico y como trabajador.

4) En este contexto histórico-cultural, el Instituto Cervantes debe dar respuesta a una creciente demanda de especialización en el ámbito del aprendizaje/enseñanza de la lengua, con unos recursos limitados y en la zona geográfica mundial de mayor amplitud. Esto exigirá un esfuerzo conceptual considerable, así como el recurso a

nuevas tecnologías y a una nueva arquitectura institucional adaptable, como respuesta a un escenario de demanda igualmente cambiante.

Los artículos seleccionados a continuación de entre las intervenciones de los diferentes ponentes e investigadores dan cuenta de los factores condensados en estas ideas-fuerza producto de la III edición de CE/LEAP. Se ha optado por publicarlos íntegramente y sin modificaciones, más allá de las lógicas correcciones que impone la edición de este tipo de trabajos. Esperamos sinceramente que los lectores disfruten de ellos, y que los expertos y técnicos en enseñanza de E/LE así como los gestores profesionales los encuentren de utilidad.

Luis Roger Rodríguez
Jefe de Estudios del Instituto Cervantes de Manila/
Coordinador de CE/LEAP III